

page 1009 :

- article 19, texte français : remplacer les mots « du chapitre V » par les mots « du chapitre IV » ;
- article 19, texte néerlandais : remplacer les mots « van hoofdstuk V » par les mots « van hoofdstuk IV » ;
- article 20, texte français : remplacer les mots « et des arrêtés d'exécution » par les mots « et de ses arrêtés d'exécution » ;
- article 22, texte français : remplacer, à la deuxième et à la troisième lignes, la phrase « ... dans les délais qu'il a fixés en vertu de l'article 16... » par la phrase « ... dans les délais fixés en vertu de l'article 21... » ;
- article 22, texte néerlandais : remplacer, à la deuxième et à la troisième lignes, la phrase « ... binnen de termijnen die de Minister krachtens artikel 16 heeft vastgesteld, zendt deze... » par la phrase « ... binnen de termijnen vastgesteld krachtens artikel 21, zendt de Minister... ».

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 83 — 679

3 FEVRIER 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er avril 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général et régime des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de redressement du 10 février 1981 relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981, notamment l'article 6 ;

Vu l'arrêté royal du 1er avril 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général et régime des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1981 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 ;

Vu l'urgence ;

Considérant que les dispositions de l'arrêté royal du 1er avril 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général et régime des travailleurs indépendants doivent être mises en concordance d'urgence avec la dette cumulée fin 1980 telle qu'elle résulte des comptes de l'assurance maladie-invalidité ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général et régime des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1981, le nombre « 1 618 » est remplacé par le nombre « 3 804 ».

Art. 2. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

bladzijde 1009 :

- artikel 19, Franse tekst : de woorden « du chapitre V » vervangen door de woorden « du chapitre IV » ;
- artikel 19, Nederlandse tekst : de woorden « hoofdstuk V » vervangen door de woorden « hoofdstuk IV » ;
- artikel 20, Franse tekst : de woorden « et des arrêtés d'exécution » vervangen door de woorden « et de ses arrêtés d'exécution » ;
- artikel 22, Franse tekst : op de tweede en de derde regel de zin « ... dans les délais qu'il a fixés en vertu de l'article 16... » vervangen door de zin « ... dans les délais fixés en vertu de l'article 21... » ;
- artikel 22, Nederlandse tekst : op de tweede en de derde regel de zin « ... binnen de termijnen die de Minister krachtens artikel 16 heeft vastgesteld, zendt deze... » vervangen door de zin « ... binnen de termijnen vastgesteld krachtens artikel 21, zendt de Minister... ».

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 83 — 679

8 FEBRUARI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 april 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel en stelsel der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid in 1981, inzonderheid op artikel 6 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel en stelsel van de zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1981 ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de gewone wet van 9 augustus 1980 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Overwegende dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 april 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel en stelsel der zelfstandigen, dringend in overeenstemming moeten worden gebracht met de gecumuleerde schuld einde 1980 zoals zij voortvloeit uit de rekeningen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 april 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel en stelsel der zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1981, wordt het getal « 1 618 » vervangen door het getal « 3 804 ».

Art. 2. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 februari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE